

## **1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze instructie geldt voor het exporteren van zuivel bestemd voor humane consumptie naar Kosovo. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Kosovo, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van zuivel bestemd voor humane consumptie naar Kosovo zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## **2 WETTELIJKE BASIS**

### **2.1 EU-regelgeving**

- Richtlijn 64/432/EEG
- Richtlijn 96/23/EG
- Richtlijn 96/93/EG
- Richtlijn 2002/99/EG
- Richtlijn 2002/178/EG
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004
- Verordening (EG) nr. 396/2005
- Verordening (EG) nr. 2073/2005
- Verordening (EG) nr. 605/2010

### **2.2 Nationale wetgeving**

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

### **2.3 Overige**

- Bilaterale afspraken tussen Kosovo en Nederland.

## **3 DEFINITIES**

COKZ	:	Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel
CoA	:	Certificeren op Afstand (NVWA)
HS-heading	:	Dit is een codering (Harmonised System (HS-4)) van de douane-informatie. Dit is een verplicht veld.
HS-description	:	Dit is de omschrijving (Harmonised System (HS-4)) van de douane-informatie. Alleen de eerste 4 cijfers ingeven in e-CertNL.

## **4 WERKWIJZE**

De export van zuivel bestemd voor humane consumptie naar Kosovo is toegestaan.

Algemeen: enkele certificaten zijn beschikbaar in systeem e-CertNL of beschikbaar via [VWACOA@VWA.nl](mailto:VWACOA@VWA.nl)

De onderstaande certificaten zijn niet beschikbaar:

- 1) van rauwe melkproducten,
- 2) grondstoffen voor verdere bewerking,
- 3) doorvoer in Kosovo.

In e-CertNL moet op Order (Zending)niveau een keuze worden gemaakt uit de volgende behandeling:

Product temperatuur behandeling:

1.	:	Leeg veld: u krijgt de foutmelding; U dient de warmtebehandeling van het product op te geven.
2.	:	HTST pasteurisatie met minimaal 72 graden Celsius en minimaal 15 seconden wanneer de PH<7 (certificaat 1).
3.	:	HTST pasteurisatie door twee achtereenvolgende warmtebehandeling wanneer de pH PH>=7 (certificaat 2).
Onderstaande waarden NIET GEBRUIKEN: deze certificaten zijn niet beschikbaar.		
4.	:	LTLT pasteurisatie met minimaal 63 graden Celsius en minimaal 60 minuten.
5.	:	Rijping van de rauwmelkse kaas voor minimaal 60 dagen bij een opslagtemperatuur

		van >= 2 graden Celsius.
6.	:	UHT pasteurisatie met minimaal 132 graden Celsius en minimaal 1 seconde.

Indien u geen waarde kiest:

FOUTMELDING: U dient de warmtebehandeling van het product op te geven!

**Let op:** de gekozen warmtebehandelingen staat vast voor alle deelzendingen. Verschillende warmtebehandelingen (optie 2 of 3) op deelzendingniveau is niet mogelijk. Men moet dan twee certificaten aanvragen.

Indien u waarde 4, 5 of 6 kiest:

FOUTMELDING: U heeft een niet toegestane behandelingen opgegeven!

#### **4.1 Certificaat enkelvoudige verhitting uit de EU en lijst B-landen.**

- *Certificaat: zie bijlage 1*

##### **Toelichting bij het certificaat:**

HS-heading: dit certificaat is alleen geldig voor de in dit certificaat genoemde HS-codes. Dit certificaat geldt alleen voor minimaal gepasteuriseerde melk en melkproducten uit de EU en lijst B-landen.

- Melk en melkproducten mogen alleen afkomstig zijn van de hier genoemde landen: Andorra, Australië, Canada, Chili, Groenland, IJsland, Macedonië, Nieuw-Zeeland, Servië, Verenigde Staten van Amerika, Zwitserland en de EU-landen.
- Melk mag voor dit certificaat afkomstig zijn van geiten, runderen en/of schapen.
- Hieronder volgt een overzicht van de toegestane douanecodering en beschrijvingen in de zuivelsector voor specifiek dit certificaat:

HS-heading (HS-4)	HS-description (HS-4)
0401	Milk and cream, not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter
0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa
0404	Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included
0405	Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads
0406	Cheese and curd
2105	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa
3501	Casein, caseinates and other casein derivatives; casein glues
3502	Albumins (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80 % whey proteins, calculated on the dry matter), albuminates and other albumin derivatives
3504	Peptones and their derivatives; other protein substances and their derivatives, not elsewhere specified or included; hide powder, whether or not chromed

In e-CertNL moet onderstaande worden aangegeven:

##### *Exporteis kenmerken*

Product temperatuur behandeling 

HTST pasteurisatie met min 72 graden Celsius en minimaal 15 seconden wanneer de PH<7
--

##### Verklaring 1.1 a) i):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

##### Verklaring 1.1.a) ii):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.1 a) iii):

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziekte-situatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.1 a) iv):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.b):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 2.1 a) i):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) ii):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) iii):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) iv):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) v):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1. a) vi):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.b):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.c):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.d):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.e):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### **4.2 Certificaat dubbele verhitting uit de EU en lijst C-landen**

- *Certificaat: zie bijlage 2*

**Toelichting bij het certificaat:**

- HS-heading: dit certificaat is alleen geldig voor de in dit certificaat genoemde HS-codes. Dit certificaat geldt voor producten met minimaal gepasteuriseerde en daar bovenop nog een andere verhitte van het melk en melkproducten. Melk mag voor dit certificaat afkomstig zijn van geiten, runderen en schapen.
- Melk en melkproducten mogen alleen afkomstig zijn van de hier genoemde landen: Albanië, Algerije, Andorra, Nederlandse Antillen, Argentinië, Australië, Brazilië, Botswana, Belarus, Belize, Bosnië en Herzegovina, Canada, Chili, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ethiopië, Groenland, Guatemala, Hongkong, Honduras, IJsland, India, Israël, Kenia, Macedonië, Nieuw-Zeeland, Servië, Verenigde Staten van Amerika, Zwitserland en de EU-landen.
- Hieronder volgt een overzicht van de toegestane douanecodering en beschrijvingen in de zuivelsector voor dit certificaat:

HS-heading (HS-4)	HS-description (HS-4)
0401	Milk and cream, not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter
0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa
0404	Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included
0405	Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads
0406	Cheese and curd
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516 NC-998, TN-084
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm;suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd;karamel
1901	Moutextract;bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspereenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspereenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen
2105	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa
2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2009 TN-084
2835	Fosfinaten (hypofosfieten), fosfonaten (fosfieten) en fosfaten; polyfosfaten, al dan niet chemisch welbepaald
3501	Casein, caseinates and other casein derivatives; casein glues
3502	Albumins (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80 % whey proteins, calculated on the dry matter), albuminates and other albumin derivatives
3504	Peptones and their derivatives; other protein substances and their derivatives, not elsewhere specified or included; hide powder, whether or not chromed

In e-CertNL moet onderstaande worden aangegeven:

*Exporteis kenmerken*

Product temperatuur behandeling 

HTST pasteurisatie door twee achtereenvolgende warmtebehandeling wanneer de pH $\geq 7$
---

Verklaring 1.1 a) i):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.1 a) ii):

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.1 a) iii):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.1 b) i):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1.1 b) ii):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1.1 b) iii):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1.1 b) iv):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1.1 b) v):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1.1 b) vi):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende het productieproces, aan te leveren door belanghebbende. Indien het bedrijf onder toezicht staat van het COKZ kan het worden opgenomen in de aansluitmodule.

Verklaring 1. b) i):

Deze verklaring kan worden doorgestreept andere diersoorten is niet van toepassing.

Verklaring 1. b) ii):

Deze verklaring kan worden doorgestreept andere diersoorten is niet van toepassing.

Verklaring 2.1 a) i):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) ii):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) iii):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) iv):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.a) v):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1. a) vi):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.b):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.c):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.d):

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf over een EU-erkenning beschikt of indien het bedrijf onder toezicht staat van de bevoegde autoriteit. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.1.e):

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat. Het COKZ is bevoegd en verantwoordelijk voor verklaringen die betrekking hebben op de volksgezondheid.

## **6 TOELICHTING**

- In juli 2018 is de instructie geactualiseerd.

Bijlage 1: certificaat enkelvoudige verhitting

Për produktet e qumësht të përfituara nga qumështi i lopëve, deleve, dhive dhe buallicave i dedikuar për konsum nga vendet e Mbretëria e Holandës për import në Republikën e Kosovës.<sup>(a)</sup>/  
For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from the Netherlands intended for importation in to the Republic of Kosova <sup>(a)</sup>

**I. IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE/ IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS**

Produktit / Product no.	Produkti / Product	Origjines mleka / Origin milk	Numri aprovues EC / EC-approval no.	Pesha totale neto / Total nett weight	Pesha totale bruto / Total gross weight

Produktit / Product no.	Llojet / Animal species	Depoja / Storage	HS Kodi <sup>(2)</sup> / HS-heading <sup>(2)</sup>	HS Përshkrimi/ HS-description (HS-4)

Numri grupit / Batch no.	Data e prodhimit / Production date	Paketimi / Packing	Pesha neto / Nett weight	Pesha bruto / Gross weight

Numri I konteinerit / Container number <sup>(3)</sup> :  
Numri I bllobes / Seal number <sup>(3)</sup> :  
Numri mënyrë / Order number :

**II. ORIGJINES PRODUKTI / ORIGIN OF THE PRODUCTS**

**Fabrika / Manufacturer (4)**

Numri aprovues EC fabrika/ Manufacturer's :  
EC-approval no.  
Ime / Adresa / Mesto / :  
Name - Address - Place  
Adresa e marrësit të ngarkesës / Consignor :  
Vendi i ngarkimit / Place of loading :  
Data e nisjes / Date of shipment :

**III. DESTINIMI PRODUKTI / DESTINATION OF THE PRODUCTS**

Mjeti i transportit<sup>(1)</sup>/ Means of conveyance <sup>(1)</sup> :  
Identifikimi i mjeteve të transportit <sup>(1)</sup>/ Identifica- :  
tion of the means of conveyance<sup>(1)</sup>  
PIK hyrëse / Point of entry :  
Primimalac Pošljke / Consignee :  
Lieu de destination / :  
Plaats van bestemming

**IV INFORMATË SHENDETESORE/ HEALTH INFORMATION**

**IV.1 VËRTETIM I SHËNDËTIT TË KAFSHËVE / ANIMAL HEALTH ATTESTATION**

1.1 Une, I poshtenenshkruari veterinar zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Direktives 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr.853/2004 dhe Rregullores së RKS nr.12/2011, dhe me anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të pershkruara më lart: /  
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC, Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation RKS No.12/2011 and hereby certify that the dairy product described above:  
a) Janë përfitur nga kafshët:/ has been obtained from animals:  
i) Te cilat kanë qenë nën kontroll shërbimit veterinar zyrtar; /  
Under the control of the official veterinary service;

- ii) Te cilat kanë qenë në vendin apo pjesë e e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afta Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës së kësaj certificate dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizotike gjatë asaj periudhe, / Which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out during that period,
  - iii) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest, dhe, / Belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,
  - iv) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinerë për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës, të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC, Rregullores nr.12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC / Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) 853/2004, Regulation No.12/2011/RKS and in Directive 2002/99/EC.,
- b) I është nënshtruar apo prodhuar nga qumështi i pa përpunuar I cvili është trajtuar me anë të pasterizimit duke përfshirë vetën një trajtim me anë të temperaturës (nxtetësisë) me efekt të njetësisë së paku ekvivalent me atë të cilin arrihet me procesin e pasterizimit së paku 72 °C për 15 sekonda dhe mundësisht të siguroj reagim të mjaftueshëm në testin e fostazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të njetësisë / Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to insure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.

#### IV.2 VERTETIM I SHENDETIT PUBLIK / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

2.1 Une, i poshtënshtuar Inspektori zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislativës veterinar apo Rregulloren (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 (EC), Rregulloren Nr. 11/2011/RKS, Nr 853/2004 (EC), Rregulloren Nr.12/2011/RKS, Nr 854/2004 (EC), Rregulloren Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetohet se produktet e qumështit të përshkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita, e në veçanti: /

I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC), Regulation No.13/2011/RKS, No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004, Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

- a) Janë prodhuar nga qumështi I papërpunuar / was manufactured from raw milk
  - i) I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004, Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe; / Which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS;
  - ii) Është prodhuar, grumbulluar, ftohur, ruajtur, dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS; / Which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or Regulation No.12/2011/RKS;
  - iii) I plotëson kriteret e pllakezave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS / Which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS;
  - iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara me Rregulloren (EC) Nr. 37/2010; / It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010;

- v) I cili nuk permban mbetje te pesticideve qe tejkalojne limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 396/2005; /  
Which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005;
- vi) I cili nuk permban kontaminant qe tejkalon maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006; /  
Which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006.
- b) Ka origjine nga ndermarrjet te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregulloren Nr.11/2011/RKS, /  
It comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS.
- c) Është përpunuar ,ruajtur,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004, Rregullores Nr.11/2011/RKS dhe Kreut II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS; /  
It has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS;
- d) I ploteson kriteret relevante te përcaktuara në Ligj ,Kreu II te Seksionit IX te Rregullores (EC) Nr. 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe kriteret relevante të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr.2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor, dhe; /  
It meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, regulation No.12/2011/RKS and the relevant criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs.
- e) Janë plotësuar garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se është paraqitur plani i mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC .dhe ne veçanti Neni 29; /  
The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation from the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 there of, are fulfilled.

Notes:

(<sup>a</sup>) Kjo certificate dedikohet per produktet e qumësht për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të Autorizuara në Kolonën B Aneksi I të kësaj Rregullore për import në Republikën e Kosovës /

This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Column B Annex I of this Regulation intended for importation in the Republic of Kosova

- 1) Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija)./  
Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number ( aircraft) or name (ship ) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated.
- 2) Të përdoret kodit të sistemit të harmonizuar (HS) të Organizates Boterore te Doganave: 04.01 ; 04.02 ; 04.03 ; 04.04 ; 04.05 ; 04.06 ; 21.05 ; 35.01 ; 35.02 ose 35.04 /  
Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01 ; 04.02 ; 04.03 ; 04.04 ; 04.05 ; 04.06 ; 21.05 ; 35.01 ; 35.02 or 35.04
- 3) Në rast të transportit me kontejner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet./  
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,( if applicable), should be indicated.
- 4) Fabrika prodhuese: Të shenohet numrin aprovues të pronës(ave) të prodhimit ,qendrës grumbulluese apo qendrës standardizuese për eksport ne Republikën e Kosoves /  
Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosova.

Ngjyra e nenshkrimit duhet te jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njejta rregull vlen edhe për vulat, perveç atyre te shenjave të ujit /

The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Bijlage 2 : certificaat dubbele verhitting:

Per produktet e qumeshtit per konsum nga Shtetet anëtare të BE ose shtetet e Listës apo pjeseve te tyre te cekura ne Aneksin Kolona C të kësaj Rregullore dedikuar per import në Republikën e Kosovës /  
For dairy products for human consumption from EU member states or countries or parts thereof listed in Annex I column C of this Regulation intended for importation into the Republic of Kosova

**I. IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE/ IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS**

Produktit / Product no.	Produkti / Product	Origjines mleka / Origin milk	Numri aprovues EC / EC-approval no.	Pesha totale neto / Total nett weight	Pesha totale bruto / Total gross weight

Produktit / Product no.	Llojet / Animal species	Depoja / Storage	HS Kodi <sup>(2)</sup> / HS-heading <sup>(2)</sup>	HS Përshkrimi/ HS-description (HS-4)

Numri grupit / Batch no.	Data e prodhimit / Production date	Paketimi / Packing	Pesha neto / Nett weight	Pesha bruto / Gross weight

Numri I konteinerit / Container number <sup>(3)</sup> :  
 Numri I bllobes / Seal number <sup>(3)</sup> :  
 Numri mënyrë / Order number :

**II. ORIGJINES PRODUKTI / ORIGIN OF THE PRODUCTS**

Fabrika / Manufacturer (4)

Numri aprovues EC fabrika/ Manufacturer's :  
 EC-approval no.  
 Ime / Adresa / Mesto / :  
 Name - Address - Place  
 Adresa e marrësit të ngarkesës / Consignor :  
 Vendi i ngarkimit / Place of loading :  
 Data e nisjes / Date of shipment :

**III. DESTINIMI PRODUKTI / DESTINATION OF THE PRODUCTS**

Mjeti i transportit<sup>(1)</sup>/ Means of conveyance <sup>(1)</sup> :  
 Identifikimi i mjeteve të transportit <sup>(1)</sup>/ :  
 Identification of the means of conveyance<sup>(1)</sup>  
 PIK hyrëse / Point of entry :  
 Primalalac Pošljke / Consignee :  
 Lieu de destination / :  
 Plaats van bestemming

**IV INFORMATË SHENDETESORE / HEALTH INFORMATION**

**IV.1 VËRTETIM I SHËNDËTIT TË KAFSHËVE / ANIMAL HEALTH ATTESTATION**

1.1 Une, I poshtenenshkuari veterinar zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante te Direktives 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr.853/2004 dhe Rregullores së RKS nr.12/2011,dhe me anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të cekura më larte; /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC, Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation RKS No.12/2011 and hereby certify that the dairy product described above;

- a) Janë përfituar nga kafshët:/ has been obtained from animals:
- i) Te cilat kanë qenë nën kontroll shërbimit veterinar zyrtar; / Under the control of the official veterinary service;
  - ii) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest, dhe, / Belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,



- a) Janë prodhuar nga qumështi I papërpunuar / was manufactured from raw milk
- i) I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara ne pajtim me Rregulloren (EC)Nr.852/2004,Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe;/ Which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS;
  - ii) Është prodhuar ,grumbulluar, ftohur,ruajtur,dhe transportuar ne pajtim me kushtet higjenike te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS;/ Which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or Regulation No.12/2011/RKS;
  - iii) I ploteson kriteret e pllakezave dhe qelizave somatike të percaktuara në Kreun I të Seksionin IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS / Which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS;
  - iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara me Rregulloren (EC) Nr. 37/2010; / It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010;
  - v) I cili nuk përmban mbetje te pesticideve qe tejkalojne limitet e autorizuara me Rregulloren (EC) Nr. 396/2005; / Which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005;
  - vi) I cili nuk përmban kontaminant qe tejkalon maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006; / Which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006.
- b) Ka origjine nga ndermarrjet te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregulloren Nr.11/2011/RKS, / It comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS.
- c) Është përpunuar ,ruajtur,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjenike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004,Rregullores Nr.11/2011/RKS dhe Kreut II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS; / It has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS;
- d) I ploteson kriteret relevante te përcaktuara në Ligj ,Kreu II te Seksionit IX te Rregullores (EC) Nr. 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe kriteret relevante të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr.2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor ,dhe./ it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, regulation No.12/2011/RKS and the relevant criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs.
- e) Janë plotësuar garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se është paraqitur plani i mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC .dhe ne veçanti Neni 29; / The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 there of, are fulfilled.

Notes:

(<sup>a</sup>) Kjo certificate dedikohet per produktet e qumësht për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të Autorizuara në Kolonën B Aneksi I të kësaj Rregullore për import në Republikën e Kosovës /

This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Column B Annex I of this Regulation intended for importation in the Republic of Kosova

- 1) Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija)./  
Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number ( aircraft) or name (ship ) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated.
- 2) Te perdoret kodi i sistemit te harmonizuar (HS) Kodi i Organizates Boterore te Doganave: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 of 35.04. /  
Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 of 35.04.04
- 3) Në rast të transportit me kontejner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet./  
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be indicated.
- 4) Fabrika prodhuese: Të shenohet numrin aprovues të pronës(ave) të prodhimit, qendrës grumbulluese apo qendrës standardizuese për eksport ne Republikën e Kosoves /  
Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosova.

Ngjyra e nenshkrimit duhet te jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njejta rregull vlen edhe për vulat, perveç atyre te shenjave të ujit /  
The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.